Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 720/2008

tal-25 ta' Lulju 2008

li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 rigward il-ħażna u l-moviment ta' prodotti mixtrija minn aġenzija li tħallas jew minn aġenzija ta' intervent

(Verżjoni kodifikata)

(ĠU L 198, 26.7.2008, p. 17)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 519/2013 tal-21 ta' Frar 2013	L 158	74	10.6.2013

▼B

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 720/2008

tal-25 ta' Lulju 2008

li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 rigward il-ħażna u l-moviment ta' prodotti mixtrija minn aġenzija li tħallas jew minn aġenzija ta' intervent

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 43 flimkien ma' l-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3515/92 ta' l-4 ta' Diċembru 1992 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1055/77 dwar il-ħażna u l-moviment tal-prodotti mixtrija permezz ta' aġenzija ta' l-intervent ([2]) ġie emendat kemm-il darba ([3]) b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

(2) L-awtoritajiet kompetenti huma mgħarrfa dwar il-kummerċ kollu fil-prodotti kkonċernati. Għalhekk, għas-sempliċità amministrattiva, huwa xieraq illi ma għandhiex tkun meħtieġa liċenzja rigward prodotti miżmuma minn aġenzija li tħallas jew aġenzija ta' l-intervent u li jiġu esportati lejn pajjiż terz għall-ħażna fih jew mibgħuta lura lejn l-Istat Membru tat-tluq.

(3) Il-miżuri li hawn provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU 1

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Mingħajr preġudizzju għad-derogi pprovduti fir-regoli Komunitarji speċifiċi għal ċerti prodotti, dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli komuni dettaljati sabiex jiġi applikat l-Artikolu 39 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2008 (ĠU L 149, 7.6.2008, p. 61).
([2]) ĠU L 355, 5.12.1992, p. 15. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1847/2006 (ĠU L 355, 15.12.2006, p. 21).
([3]) Ara l-Anness III.

▼B

KAPITOLU 2

IL-PRODOTTI TA' L-INTERVENT TRASPORTATI GĦALL-ĦAŻNA F'PAJJIŻ TERZ

Artikolu 2

Fil-każijiet koperti fl-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, meta l-prodotti jiġu esportati lejn pajjiż terz sabiex jinħażnu hemmhekk, id-dokument imsemmi fl-Artikolu 3 tiegħu u d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għandhom jiġu ddepożitati fl-uffiċċju tad-dwana kompetenti fl-Istat Membru fejn tkun tinsab l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' l-intervent responsabbli mill-prodotti.

Id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni u, jekk ikun hemm il-ħtieġa, id-dokument ta' transitu estern tal-Komunità jew id-dokument nazzjonali ekwivalenti għandu juri waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fl-Anness I.

L-ebda licenzja ta' esportazzjoni ma għandha tigi mitluba fir-rigward tal-formalitajiet ta' l-esportazzjoni tad-dwana.

Artikolu 3

Id-dokument msemmi fl-Artikolu 2 għandu jinħareġ mill-aġenzija li tħallas kompetenti jew mill-aġenzija ta' l-intervent ta' l-Istat Membru tat-tluq, għandu jkollu numru fuqu u jagħti:

(a) deskrizzjoni tal-prodotti u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meħtieġa għall-għanijiet ta' kontroll;

(b) in-numru, it-tip u, fejn xieraq, il-marki u n-numri tal-pakketti;

(c) il-massa grossa u netta tal-prodotti;

(d) referenza għall-Artikolu 39 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, li jispeċifika illi l-prodotti huma maħsuba għall-ħażna;

(e) l-indirizz tal-post propost għall-ħażna.

Fil-każ li jiġi applikat l-Artikolu 2, dan id-dokument għandu jinżamm mill-uffiċċju tad-dwana fejn tkun ġiet ippreżentata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni u kopja ta' dan id-dokument għandha takkumpanja l-prodott.

Artikolu 4

1. Fejn prodotti miżmuma minn aġenzija li tħallas jew minn aġenzija ta' l-intervent u maħżuna f'pajjiż terz jiġu sussegwentement importati mill-ġdid fl-Istat Membru li taħt il-ġurisdizzjoni tiegħu taqa' din l-aġenzija, mingħajr ma jiġu mibjugħa:

(a) l-importazzjoni mill-ġdid għandha tkun soġġetta għall-Artikolu 39(5) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007; u

(b) l-ebda liċenza ta' importazzjoni ma għandha għalfejn tiġi sottomessa.

2. B'żieda ma' dan, id-dokumenti li ġejjin għandhom jiġu sottomessi lill-uffiċċju tad-dwana ta' l-importazzjoni mill-ġdid:

(a) il-kopja approvata ta' l-esportatur tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni maħruġa għall-esportazzjoni tal-prodotti lejn il-pajjiż terz tal-ħażna, jew kopja jew fotokopja ta' dan id-dokument awtentikat bħala korrispondenti ma' l-oriġinali mill-uffiċċju ta' dwana li jkun ħareġ id-dokument oriġinali;

▼B

(b) dokument maħruġ mill-aġenzija li tħallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent responsabbli mill-prodotti li jkun fihom l-informazzjoni pprovvduta fl-Artikoli 3(a) sa (d).

Dawn id-dokumenti għandhom jinżammu mill-uffiċċju tad-dwana ta' l-importazzjoni mill-ġdid.

KAPITOLU 3

IL-PRODOTTI TA' L-INTERVENT TRANSFERITI MINN AĠENZIJA LI THALLAS JEW MINN AĠENZIJA TA' L-INTERVENT GĦAL OHRA

Artikolu 5

F'każijiet li jaqgħu taħt l-Artikolu 39(5)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, fejn prodotti jintbagħtu lejn Stat Membru ieħor bħala ħidma ta' trasferiment, il-prodotti għandhom jiġu akkumpanjati minn Kopja tal-Kontroll T5 kif imsemmi fl-Artikoli 912a sa 912g tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ([1]). Il-Kopja tal-Kontroll T5 għandha tinħareġ mill-agenzija li tħallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent li tibgħat il-prodotti u għandha tindika fil-kaxxa 104 waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Il-kaxxa 107 għandha turi n-numru ta' dan ir-Regolament.

L-Istat Membru jista' jippermetti li l-Kopja tal-Kontroll T5 tinħareġ minn awtorità maħtura għal dan il-għan minflok mill-aġenzija li tħallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent.

Il-Kopja tal-Kontroll T5 għandha tintbagħat lura direttament lill-aġenzija li tħallas jew lill-aġenzija ta' l-intervent li tkun bagħtet il-prodotti wara li jkunu ġew kontrollati u approvati kif xieraq mill-aġenzija li tħallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent ta' l-Istat Membru fejn ikunu ġew trasferiti l-prodotti.

KAPITOLU 4

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 6

Ir-Regolament (KEE) Nru 3515/92 hu mħassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mħassar għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

Artikolu 7

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

([1]) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼B

ANNESS I

Annotazzjonijiet imsemmija fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2:

— Bil-Bulgaru:	Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007
— Bl-Ispanjol:	Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007
— Bič-Ċek:	Intervenční produkty v držení … (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007
— Bid-Daniż:	Interventionsprodukter, som … (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007
— Bil-Ġermaniż:	Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007
— Bl-Estonjan:	(makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine
— Bil-Grieg:	Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007
— Bl-Ingliż:	Intervention products held by … (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007
— In French:	Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007

▼M1

— Bil-Kroat:	Intervencijski proizvodi koje drži… (naziv i adresa agencije za plaćanja ili agencije za intervencije) za skladištenje u… (država i adresa predloženog skladišta). Primjena članka 39. stavka 5. podstavka (a) Uredbe (EZ) br. 1234/2007

▼B

— Bit-Taljan:	Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007
— Bil-Latvjan:	Intervences produkti, kas pieder … (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana

▼B

— Bil-Litwan:	(Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas
— Bl-Ungeriż:	A(z) … (a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal neve és címe) birtokában lévő, ….-ban-/ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása
— Bil-Malti:	Prodotti ta' intervent miżmuma minn … (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' … (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007
— Bl-Olandiż:	Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007
— Bil-Pollakk:	Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007
— Bil-Portugiż:	Produtos de intervenção em poder de … (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007
— Bir-Rumen:	Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007
— Bis-Slovakk:	Intervenčné produkty v držbe … (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007
— Bis-Sloven:	Intervencijski proizvodi, zadržani s strani … (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007
— Bil-Finlandiż:	Interventiotuotteita, jotka ovat … (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaminen
— Bl-Isvediż:	Interventionsprodukter som innehas av … (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007

▼B

ANNESS II

Annotazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5:

— Bil-Bulgaru: Интервенционни продукти — трансферна операция

— Bl-Ispanjol: Productos de intervención — operación de transferencia

— Biċ-Ċek: Intervenční produkty – převod

— Bid-Daniż: Interventionsprodukter — overførsel

— Bil-Ġermaniż: Interventionserzeugnisse — Transfer

— Bl-Estonjan: Sekkumistooted – ülevõtmistoiming

— Bil-Grieg: Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης

— Bl-Ingliż: Intervention products — transfer operation

— Bil-Franċiż: Produits d'intervention — opération de transfert

▼M1

— Bil-Kroat: Intervencijski proizvodi — postupak prijenosa

▼B

— Bit-Taljan: Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento

— Bil-Latvjan: Intervences produkti – nodošana

— Bil-Litwan: Intervenciniai produktai – pervežimas

— Bl-Ungeriż: Intervenciós termékek – szállítási művelet

— Bil-Malti: Prodotti ta' l-intervent - ħidma ta' trasferiment

— Bl-Olandiż: Interventieproducten — Overdracht

— Bil-Pollakk: Produkty interwencyjne – operacja przekazania

— Bil-Portugiż: Produtos de intervenção — operação de transferência

— Bir-Rumen: Produse de intervenție – operațiune de transfer

— Bis-Slovakk: Intervenčné produkty – presun

— Bis-Sloven: Intervencijski proizvodi – postopek transferja

— Bil-Finlandiż: Interventiotuotteita – siirtotoimi

— Bl-Isvediż: Interventionsprodukter – överföringsförfarande

▼B

ANNESS III

Regolament imħassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3515/92 (ĠU L 355, 5.12.1992, p. 15)	
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 306/95 (ĠU L 36, 16.2.1995, p. 1)	
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1970/2004 (ĠU L 341, 17.11.2004, p. 17)	
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1847/2006 (ĠU L 355, 15.12.2006, p. 21)	Artikolu 2 u Anness II biss

▼B

ANNESS IV

Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KEE) Nru 3515/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (a)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (ċ)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (d)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, il-ħames inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (e)
Artikolu 3, it-tieni paragrafu	Artikolu 3, it-tieni paragrafu
Artikolu 4(1), l-ewwel inċiż	Artikolu 4(1)(a)
Artikolu 4(1), it-tieni inċiż	Artikolu 4(1)(b)
Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	—
Artikolu 7	—
—	Artikolu 6
Artikolu 8	Artikolu 7
Annessi I u II	Annessi I u II
—	Anness III
—	Anness IV